



## CHAPITRE 153

## CHAPTER 153

Loi constituant en corporation "Jewish Convalescent Centre"

An Act to incorporate "Jewish Convalescent Centre"

[Sanctionnée le 23 février 1956]

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

Préambule.

**A**TTENDU que Samuel Berenbaum, Lyon W. Jacobs, C.R., Allan Ikeman, Oscar Rubinstein, Moses Stern, Saul Laufer, Abraham Meltzer, William H. Cohen, Dr Louis Julius Rosen, George Berenbaum, Herman Schnaar, Mike Mintz, Dr Jacob Monaker, Moses Berson et William Pollock, tous des cité et district de Montréal, et Hirsh Rubinstein, Morris Cooperberg, Simon Boses, de Outremont, district de Montréal, et Frank Ackerman, Ben Berenbaum, de la ville de Côte-Saint-Luc et de Westmount, respectivement, l'une et l'autre du district de Montréal, et Mme Gertrude Schneider, épouse de David Schneider, Mme Pearl Meltzer, épouse de Abraham Meltzer, et Mme Pearl Rosenstein, veuve de Man Rosenstein, toutes des cité et district de Montréal, et Mme Sonnie Waxman, épouse de Harry Waxman, de Outremont, district de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'il est à propos et dans l'intérêt de la population du district de Montréal qu'une maison de repos y soit établie pour recevoir et soigner les convalescents;

Qu'il est à propos que les pétitionnaires soient constitués en corporation en vue de l'établissement de cette maison de repos;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

Preamble.

**W**HEREAS Samuel Berenbaum, Lyon W. Jacobs, Q.C., Allan Ikeman, Oscar Rubinstein, Moses Stern, Saul Laufer, Abraham Meltzer, William H. Cohen, Dr. Louis Julius Rosen, George Berenbaum, Herman Schnaar, Mike Mintz, Dr. Jacob Monaker, Moses Berson, and William Pollock, all of the city and district of Montreal, and Hirsh Rubinstein, Morris Cooperberg, Simon Boses, of Outremont, in the district of Montreal, and Frank Ackerman, Ben Berenbaum, in the town of Côte-Saint-Luc and Westmount, respectively, both of the district of Montreal, and Mrs. Gertrude Schneider, wife of David Schneider, Mrs. Pearl Meltzer, wife of Abraham Meltzer, and Mrs. Pearl Rosenstein, widow of Max Rosenstein, all of the city and district of Montreal, and Mrs. Sonnie Waxman, wife of Harry Waxman, of Outremont, in the district of Montreal, have, by their petition, represented:

That it is expedient and in the interest of the inhabitants of the district of Montreal that a convalescent home be established therein for the reception and treatment of convalescents;

That it is expedient that the petitioners be incorporated into a corporation for the purpose of establishing such a convalescent home;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Constitution.

**1.** Les personnes mentionnées au préambule et toutes les autres personnes qui sont actuellement ou qui désormais peuvent devenir membres, sont par les présentes constituées en corporation sous le nom de "Jewish Convalescent Centre", avec son bureau-chef en la cité et district de Montréal.

**1.** The persons mentioned in the preamble and all other persons who are now or may hereafter become members, are hereby constituted a body politic and corporate under the name "Jewish Convalescent Centre", with its head office in the city and district of Montreal.

Incorporation.

Name.

Nom.

Buts et pouvoirs.

**2.** Ladite corporation a les buts, fins et pouvoirs suivants:

**2.** The objects, purposes and powers of the said body politic and corporate shall be:

Objects and powers.

a) établir, maintenir, gérer et diriger une ou des maisons de repos pour recevoir, aider, vêtir et soigner les convalescents, hommes et femmes, sans distinction de race ou de croyance, qui y seront admis;

a. to establish, maintain, operate and conduct a convalescent home or homes for the reception, support, clothing and treatment of convalescents, both men and women, without distinction as to race or creed, who shall be admitted thereto;

b) établir, maintenir et diriger un ou des dispensaires;

b. to establish, maintain, and conduct a dispensary or dispensaries;

c) posséder, accepter et recevoir sous forme de devises, dons ou de toute autre forme reconnue par la loi, des biens mobiliers et immobiliers, corporels ou incorporels, pourvu que le revenu net annuel ne dépasse pas cent mille dollars (\$100,000.00);

c. to possess, accept and receive by devise, gift or in any other way recognized by law, moveable and immoveable property, corporal or incorporeal, provided the annual net revenue does not exceed one hundred thousand dollars (\$100,000.00);

d) administrer ses biens, en retirer des revenus, les louer, vendre, échanger, céder et aliéner par tout mode quelconque;

d. to administer its property, draw the revenue therefrom, lease, sell, exchange, cede and alienate the same in any manner whatsoever;

e) contracter des emprunts et émettre des obligations ou débentures, et hypothéquer, nantir ou autrement affecter ses biens pour garantir ses engagements;

e. to borrow money and issue bonds or debentures and hypothecate, pledge or otherwise affect its property as security for its obligations;

f) placer et répartir les sommes qui ne sont pas immédiatement nécessaires, de la manière qui sera déterminée de temps à autre;

f. to invest and deal with its moneys not immediately required in such manner as may from time to time be determined;

g) tirer, préparer, accepter, endosser, escompter, exécuter et émettre des billets à ordre, lettres de change, connaissements, garanties et autres effets négociables ou transférables;

g. to draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, bills of lading, warrants and other negotiable or transferable instruments;

h) exercer d'autres opérations et accomplir les autres choses qui sont en rapport avec, utiles, nécessaires, se rattachent ou sont propres à la réalisation des fins ci-haut mentionnées ou d'une de ces fins.

h. to carry on other activities and do other things which are germane, ancillary, necessary, incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

Règlements.

**3.** La corporation est autorisée à faire des règlements pour sa direction et sa

**3.** The corporation may make by-laws for the regulation and government of

By-laws.

gouverne et à modifier et abroger lesdits règlements, en tout ou toute partie, selon qu'elle le jugera à propos, pourvu toutefois qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec la loi la constituant en corporation, ou avec les lois de la province de Québec.

Bureau de direction.

**4.** Les affaires de la corporation seront administrées par un bureau de direction élu annuellement de la manière prévue aux règlements de la corporation.

Entrée en vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

the corporation, and amend and repeal the whole or any part of such by-laws as may be expedient, provided always that none of such by-laws be inconsistent with the act incorporating the corporation, or with the laws of the Province of Quebec.

Board of direction.

**4.** The affairs of the corporation shall be administered by a board of directors who shall be elected annually in the manner prescribed by the by-laws of the corporation.

Coming into force.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.